

Zapisnik

seje slovensko–makedonske mešane komisije za mednarodni cestni prevoz blaga in potnikov (Radenci, 6 in 07. marec 2012)

Sestava delegacij je navedena v prilogi protokola.

Vodji delegacij sta se po izmenjavi pozdravov in predstavitvi udeležencev dogovorila za dnevni red:

1. Izmenjava statističnih podatkov
2. Prevoz potnikov
3. Prevoz blaga
4. Razno

Ad.1

Izmenjane so bile informacije o bilateralni blagovni menjavi in opravljenih prevozih v cestnem prometu. Ugotovljeno je bilo, da se blagovna menjava med državama v zadnjih nekaj letih povečuje.

Bilateralna trgovina med državama je liberalizirana v največji možni meri in daje dobro osnovo za še večji razvoj medsebojne blagovne menjave.

Delegaciji sta se strinjali, da blagovna menjava v letu 2011 kljub svetovni ekonomski krizi ni doživela bistvenega upada. Obe strani se bosta tudi v bodoče prizadevali za ustvarjanje pogojev za čim boljše gospodarsko sodelovanje na vseh področjih, še posebej pa na področju cestnega transporta.

Obe strani sta si med seboj izmenjali podatke o transportnih kapacitetah, ter podatke o kvaliteti voznega parka ter aktivnostih obeh držav pri spodbujanju nakupa najbolj ekoloških in varnih vozil.

Ad.2

Med državama obstaja redni bilateralni linijski prevoz potnikov. Ta poteka brez večjih problemov.

Skladno z veljavnim sporazumom o ureditvi cestnega prometa med državama, se linijski prevozi izvajajo na podlagi veljavnih bilateralnih dovoljenj. Obe delegaciji sta uskladili informacije o izdanih dovoljenjih in seznam bilateralnih linij za katere sta ministrstvi izdali dovoljenja slovenskim in makedonskim prevoznikom.

Slovenska stran je informirala makedonsko stran o problemu spremembe voznega reda za liniji Koper – Struga in Koper – Debar. Slovensko ministrstvo je zahtevo za spremembo posredovalo že koncem leta 2010, vendar vprašanje še vedno ni rešeno. Makedonska stran

B.P.



je informirala slovensko, da bo še enkrat posredovala pisni odgovor glede predpisanih postopkov, ki so potrebni, da se lahko odobri sprememba voznega reda za obe liniji.

Slovenska stran je informirala makedonsko, da sta za bilateralni liniji Ohrid – Koper in Bitola – Maribor podani zahtevi za izdajo dovoljenj s strani makedonskih prevoznikov, vendar pa slovenska partnerja nista podala zahtev za navedeni liniji pri slovenskem ministrstvu.

Slovenska stran je informirala makedonsko, da je bilo makedonskim prevoznikom izdano 22 dovoljenj za tranzitne linije preko Republike Slovenije.

Obe strani sta ugotovili, da se občasni prevozi potnikov med državama izvaja v skladu s sporazumom Interbus. Kontingent izmenjanih dovolilnic med državama za vstop praznih avtobusov, ki je bil do sedaj izmenjan zadostuje potrebam prevoznikov. Delegaciji sta se dogovorili za izmenjavo 50 dovolilnic za vstop praznih avtobusov za leto 2012, ki bo tudi preliminaren kontingent za leto 2013.

Ad.3

Obe strani sta potrdili, da je bil do sedaj določen kontingent 1000 dovolilnic za in iz tretjih držav, ki se koristijo za prevoz blaga v obe smeri oziroma tja in nazaj.

Makedonska stran je informirala slovensko o načinu izdajanja licenc makedonskim prevoznikom ter nadzoru nad delovanjem podjetij. Ob tem je informirala slovensko stran o potrebah prevoznikov in o stališču makedonske stran po kompletni liberalizaciji prevozov, kar je dosegla že z nekaterimi evropskimi državami.

Slovenska stran je poudarila, da je na področju gospodarstva v Evropski Uniji in v Sloveniji kriza, ki se odraža tudi pri prevozu blaga. Trenutni kontingent izmenjanih dovolilnic za tretje države Sloveniji zadošča. Poraba izmenjanih dovolilnic je na slovenski strani na leto okoli 30 %.

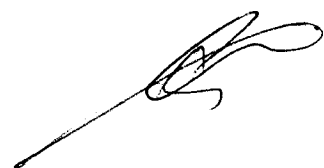
Slovenska stran je poudarila, da razume položaj Republike Makedonije in njen interes po ukinitvi dovolilnic, vendar je dejstvo, da slovenska stran izkoristi le manjši del izmenjanih dovolilnic zaradi situacije na transportnem trgu. Zaradi navedenega je stališče slovenske delegacije, da v tem trenutku ni mogoča popolna liberalizacija prevozov.

V zvezi z razpravo o liberalizaciji so prevozniška združenja medsebojno izmenjala informacije o stroških poslovanja in pogojih delovanja na transportnem trgu. Skupna ugotovitev je bila, da bi bilo potrebno sodelovanje in medsebojno informiranje poglobiti in na tej podlagi oblikovati strategijo za določanje pogojev delovanja prevoznikov obeh držav na evropskem trgu.

Makedonska delegacija je v nadaljevanju razprave predlagala, da se prouči možnost vsaj delne liberalizacije prevozov za vozila, ki izpolnjujejo ekološke standarde.

Makedonska stran je ob koncu razprave predlagala kontingent 1500 dovolilnic za tretje države za leto 2012, kar bi bil tudi preliminarni kontingent za leto 2013.

B.P.



Slovenska stran je odgovorila, da predlaga za leto 2012 kontingent v višini 1100 dovolilnic za tretje države.

Obe strani sta v nadaljevanju razgovorov sporazumeli, da je kvota dovolilnic za leto 2012 in kontingent za leto 2013, določen v višini 1150 dovolilnic za in iz tretjih držav, ki se koristijo za prevoz v obe smeri. V kolikor bo izkazana potreba po dodatnih dovolilnicah na eni ali drugi strani, bosta obe strani predlog za povečanje pozitivno obravnavali. V kolikor se bodo sedanji pogoji spremenili, bosta obe strani ponovno obravnavali predlog za liberalizacijo prevozov.

Ad.4

Dogovorjeno je bilo, da se v okviru tega zasedanja sestaneta predstavnik inšpekcijskih organov in se seznanita s problematiko nadzora za katerega sta pristojni.

Sestanek je potekal v prijateljskem in konstruktivnem vzdušju.

Makedonska stran se je zahvalila slovenski za gostoljubje v Sloveniji in povabila slovensko stran na naslednje zasedanje mešane komisije v Makedoniji. O kraju in datumu zasedanja se bosta obe strani med seboj dogovorili.

Zapisnik seje je sestavljen u Radencih 7. marca 2012, v slovenskem in makedonskem jeziku.

Za slovensko delegacijo:

Bogdan Potokar



Za makedonsko delegacijo:

Stevčo Jelačoski



Člani delegacije

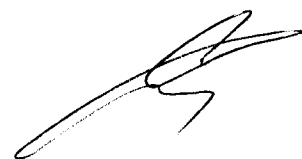
Slovenska delegacija

Bogdan Potokar – Ministrstvo za infrastrukturo in prostor, vodja delegacije
Marjan Krasnič — Ministrstvo za infrastrukturo in prostor
Ervin Tomšič – Prometni inšpektorat Republike Slovenije
Bojan Pečnik – Obrtno-podjetniška zbornica Slovenije
Bogdan Semenič – Obrtno-podjetniška zbornica Slovenije
Igor Sep – Gospodarska zbornica Slovenije
Andrej Klobasa – Gospodarska zbornica Slovenije
Milan Slokar – Gospodarska zbornica Slovenije

Makedonska delegacija

Stevčo Jolakoski – vodja delegacije, Ministrstvo za promet in veze
Ljubica Eftimoska – Ministrstvo za promet in veze
Elena Angelovska-Atanasovska - Ministrstvo za promet in veze
Biljana Muratovska - Makamtrans
Ivan Ilievski - Makamtrans
Goran Trpkovski - Istok
Masar Omeragić - Istok

B.P.



ПРОТОКОЛ

од состанокот на словенечко-македонската мешовита комисија за превоз на патници и стока во меѓународниот патен сообраќај, одржан во Раденци на 06 и 07.03.2012 година

Списокот на членовите на двете делегации е даден во Прилог на овој Протокол.

Шефовите на двете делегации по разменувањето на поздравните зборови и претставувањето на членовите на делегациите се договорија за следниот Дневен ред:

1. Размена на статистички податоци,
2. Превоз на патници,
3. Превоз на стоки и
4. Разно

1 – Размена на статистички податоци

Двете страни разменија информации за статистички податоци во однос на развојот на надворешно трговската размена меѓу двете земји, како и податоци поврзани со патниот транспорт.

Констатирано е дека надворешно трговската размена меѓу двете земји во последните неколку години бележи пораст. Билатералната трговска размена меѓу двете земји во најголема мера е либерализирана и претставува добра основа за поголем развој на меѓусебната трговска размена.

Двете делегации се согласија дека трговската размена меѓу двете земји во 2011 година и покрај економската криза не доживеа поголем пад. Двете страни и во иднина ќе се залагаат за воспоставување на услови за подобра економска соработка на сите полиња а посебно на подрачјето на патниот сообраќај.

Двете страни разменија податоци за превозните капацитети и податоци за стандардите на возниот парк, како и активностите кои ги превземаат државите за поттикнување на превозниците да набавуваат еколошки и безбедни возила.

2 – Превоз на патници

Во однос на одвивањето на превозот на патници меѓу двете земји, констатирано е дека не постојат посериозни проблеми.

Согласно важечката Спогодбата за меѓународен превоз на патници и стоки во патниот сообраќај линискиот превоз на патници се врши врз основа на издадени билатерални дозволи.

Двете страни ги усогласија информациите за редовните автобуски линии за кои двете министерства имаат издадено дозволи на словенечките и македонските превозници.

Словенечката страна ја информира македонската страна за проблемот со промената на возниот ред на линиите: Копер-Струга и Копер-Дебар. Словенечкото министерство барањето за промена на возните редови го доставило кон крајот на 2010

B.P.



година, но прашањето сеуште не е решено. Македонската страна ја информира словенечката страна дека повторно ќе достави дополнителен писмен одговор во врска со пропишаната постапка која е потребно да се запази како би можело да се одобри бараната промена за двете линии.

Словенечката страна ја информира македонската страна дека за поднесените барања за издавање дозволи за линиите Охрид-Копер и Битола-Марибор нема поднесени барања за наведените линии од страна на словенечките партнери до словенечкото министерство.

Словенечката страна ја информира македонската страна дека се издадени 22 транзитни дозволи за македонските превозници за територијата на Република Словенија.

Двете страни констатираа дека повремениот превоз на патници меѓу двете земји се врши согласно ИНТЕРБУС Спогодбата. Двете страни се договорија дека контингентот на дозволи за влез со празно возило за превоз на патници, кој досега се разменува ги задоволува потребите на превозниците. Делегациите се договорија да разменуваат 50 дозволи за влез со празно возило за превоз на патници за 2012 година, кој ќе биде и прелиминарен контингент за 2013 година.

3 - Превоз на стоки

Двете делегации потврдија дека досегашниот контингент на дозволи за и од трети земји изнесува 1000 дозволи кои се користат за превоз на стоки во два правца односно во одење и враќање.

Македонската страна ја информира словенечката страна за постапката на издавање на лиценците за превоз на стоки, како и за надзорот врз работата на превозниците. Во врска со тоа ја информира словенечката страна за потребите на превозниците и за ставот на македонската страна за целосна либерализација на превозот на стоки, која ја има постигнато со други европски земји.

Словенечката страна информира дека во Европската Унија и во Република Словенија има економска криза која се одразува и во делот на превозот на стоки. Сегашниот контингент на дозволи за и од трети земји ги задоволува потребите на словенечката страна. Побарувачката на разменети дозволи на словенечката страна на годишно ниво изнесува околу 30%.

Словенската страна ја разбира положбата на Република Македонија и нејзината потреба за укинување на дозволите за и од трети земји меѓутоа останува фактот дека словенечката страна искористува помал дел од разменетите дозволи поради состојбата со транспортниот пазар. Поради наведеното ставот на словенечката делегација е дека во сегашниот момент не е возможна целосна либерализација на превозот на стоки.

Во врска со дискусијата за либерализација здруженијата на превозници разменија информации за трошоците и условите за работа на транспортниот пазар. Заедничка констатација е дека е потребно зголемување на заедничка соработка и информирање и по таа основа да се направи стратегија за утврдување на условите за работа на превозниците на двете држави на европскиот пазар.

Македонската делегација во натамошната дискусија предложи да се разгледа можноста за делумна либерализација на превозот на стоки за возилата кои ги исполнуваат еколошките стандарди.

Македонската страна на крајот на дискусијата предложи контингентот на дозволи за и од трети земји за 2012 година да изнесува 1500 дозволи кој ќе биде прелиминарен контингент за 2013 година.

B.P.



Словенечката страна предложи контингентот на дозволи за и од трети земји за 2012 година да изнесува 1100 дозволи за и од трети земји.

Двете страни во натамошната дискусија договорија прелиминарен контингент на дозволи за 2012 година кој изнесува 1150 дозволи за и од трети земји кои се користат во два правци односно во одење и враќање и кој ќе биде прелиминарен контингент за 2013 година. Доколку се покаже потреба од дополнителен контингент на дозволи за и од трети земји на едната или другата страна двете страни барањето за дополнителен контингент на дозволи позитивно ќе го разгледуваат. Доколку се променат сегашните услови двете страни повторно ќе ја разгледаат можноста за либерализација на превозот.

4 – Разно

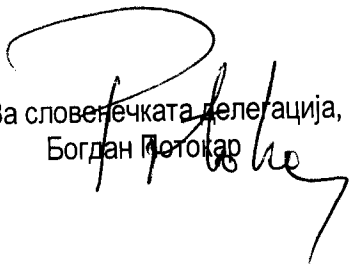
На состанокот е договорено да се одржи состанок на претставници на инспекциските органи како би се добиле информации за проблематиката на надзорот за кој се надлежни.

Состанокот се одвиваше во пријателска и конструктивна атмосфера.

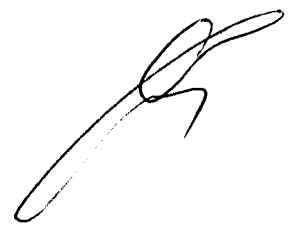
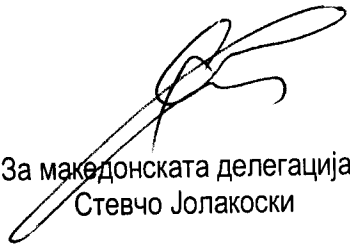
Македонската страна се заблагодари за гостопримството на словенечката страна и ја покани словенечката страна следната средба на мешовитата комисија да се одржи во Република Македонија. За местото и датумот на одржување на средбата двете страни дополнително ќе се договорат.

Протоколот е составен во Раденци на 7 март 2012 година во по два оригинални примероци на словенечки и македонски јазик.

За словенечката делегација,
Богдан Потокар



За македонската делегација,
Стевчо Јолакоски



СОСТАВ НА ДЕЛЕГАЦИИТЕ

За словенечката делегација:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Богдан Потокар, | Шеф на делегацијата, Министерство за инфраструктура и простор |
| 2. Марјан Красниќ, | Член, Министерство за инфраструктура и простор |
| 3. Ервин Томшиќ | Член, Транспортен инспекторат на Република Словенија |
| 3. Бојан Печник, | Член, Занаетчиско претпријемачка комора на Словенија |
| 4. Богдан Семениќ, | Член, Занаетчиско претпријемачка комора на Словенија |
| 5. Игор Сеп, | Член, Стопанска комора на Словенија |
| 6. Андреј Клобаса, | Член, Стопанска комора на Словенија |
| 7. Милан Слокар, | Член, Стопанска комора на Словенија |

За македонската делегација:

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Стевчо Јолакоски, | Шеф на делегацијата, Министерство за транспорт и врски, |
| 2. Љубица Ефтимоска, | Министерство за транспорт и врски, |
| 3. Елена А.-Атанасовска, | Министерство за транспорт и врски, |
| 4. Биљана Муратовска, | „Макамтранс“ |
| 5. Иван Илиевски, | „Макамтранс“ |
| 6. Горан Трпковски, | „Исток“ |
| 7. Масар Омерагиќ, | „Исток“ |

B.P.

